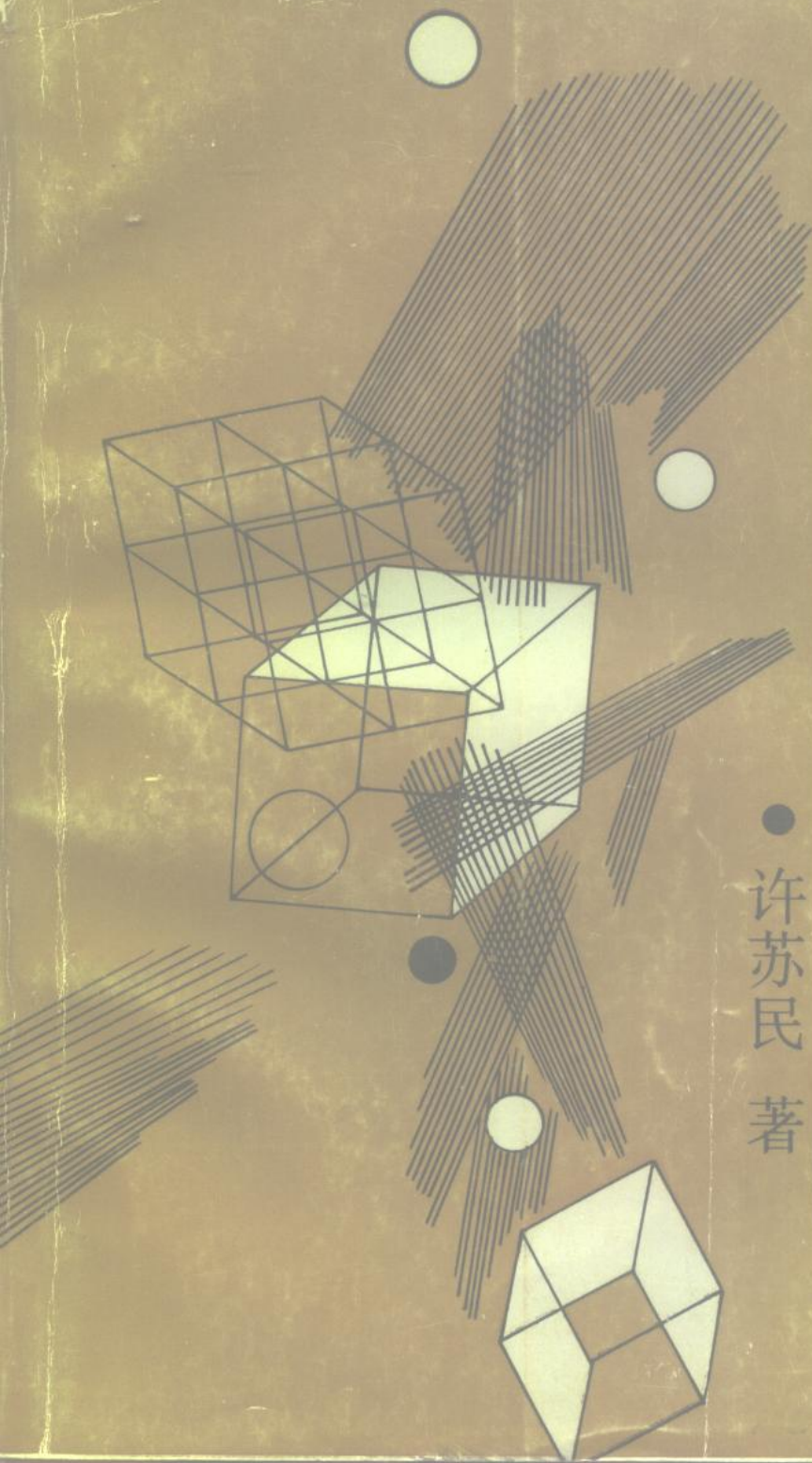


比较文化研究史

● 许苏民 著



An abstract graphic consisting of numerous thin, parallel lines that fan out from the top right towards the center of the cover.

比较文化研究史

● 许苏民 著 ● 云南人民出版社

(滇) 新登字 01 号

责任编辑：卢 陈

封面设计：张志平

比较文化研究史

许苏民著

云南人民出版社出版发行 (昆明市书林街 100 号)

云南新华印刷厂印装 云南省新华书店经销

开本：850×1168 1/32 印张：26.25 字数：650000

1992 年 3 月第 1 版 1992 年 3 月第 1 次印刷

印数：1-3000

ISBN7-222-01116-1/B·77 定价：11.00 元

(激光照排胶印)

目 录

中学西渐卷

导 言 危机与探寻

——“中学西渐”的历史分期、特点及其规律性的考察	3
--------------------------------	---

第一章 “中学西渐”的前史

——是“野蛮民族国家”还是“美丽的玫瑰”?	34
-----------------------------	----

一、来自遥远的古代世界的回音

——早期希腊人和亚里士多德的东西方观念	34
---------------------------	----

二、一片神奇的国土：罗马人心目中的“丝国” 39 |

三、雄伟壮丽的东方帝国：《马可波罗游记》和早期西方旅行家、传教士著作中的中国 42 |

第二章 十六~十七世纪的中西文化比较研究 56 |

一、“发现的时代”：16~17世纪的西欧文化背景与比较文化研究 56 |

二、利玛窦：近代中西文化比较研究的第一人 67 |

三、“祭祖是否是偶像崇拜”：关于中国礼仪和儒家经典的争论 76 |

四、“西方女神的美”与“中国人民的善”：莱布尼茨的中西文化比较研究 86 |

五、“孔子学说与基督教并不冲突”：沃尔夫的中西文化比较研究 96 |

六、“中国人的性格和德国法国不同”：笛卡尔及其学派的中西文化比较研究·····	106
七、“上帝创造的一个新世界”：16~17世纪英国人的中国文化观·····	112
第三章 十八世纪的中西文化比较研究 ·····	118
一、情妇政治·中国趣味·启蒙运动 ——18世纪法国文化背景与比较文化研究·····	118
二、“一个新的道德与物质的世界”：伏尔泰的中国文化赞美论·····	128
三、“依据自然法建立起来的国家”：魁奈及其重农学派的中国文化观·····	139
四、“多中心的自由”与“单一中心的专制”：孟德斯鸠的中西文化比较研究·····	147
五、“科学和艺术能否给人类带来幸福”：卢梭的“文明否定论”与中国文化观 ·····	154
六、赞美，但非无条件的赞美：狄德罗和霍尔巴赫的中国文化观·····	158
第四章 十八~十九世纪英国的中西文化比较研究 ·····	164
一、“规则美”与“不规则美”：英国的中西园林艺术比较研究·····	164
二、《赵氏孤儿》激起的波澜：英国的中西戏剧艺术比较研究·····	170
三、在“世界公民”的眼光下：哥尔斯密和威廉·琼斯的中西文化观·····	175
四、执拗的偏见与审慎的持中：《鲁滨孙飘流记》和S·约翰逊的中国文化观·····	179
五、区分亚细亚国家与欧洲农业国家的根本标志：亚	

当·斯密等人的比较经济分析·····	182
六、资本主义为何不能在中国兴起：19世纪英国政治经 济学家的中国观·····	186
七、“以中国为前车之鉴”：约翰·密尔对中国社会停滞 原因的探讨·····	193
第五章 十九世纪德国的中西文化比较研究 ·····	198
一、在浪漫主义和哲学精神风行的国土上：19世纪德国 的文化背景与中西文化比较研究·····	198
二、揭开19世纪德国比较文化研究的序幕：康德、赫尔 德对中国文化的探索·····	209
三、“两世界互相研究，即是我的希望”：歌德的中西 文化观·····	217
四、“感觉主义的怀抱”与“健全的肉体世界”：海涅的 东方文化观·····	222
五、“非历史的历史”：黑格尔论中国文化及其停滞性 ·····	227
六、“东方的同一性”与“西方的差异和对立”：费尔巴哈 的中西哲学比较研究·····	239
七、“在中国这块活化石上”：马克思、恩格斯的中国 文化观·····	246
八、中国是否具备走向现代化的文化背景：韦伯的中西 宗教伦理及社会结构比较研究·····	257
第六章 二十世纪的中西文化比较研究 ·····	276
一、向着更高的精神境界寻觅：二十世纪的西方文化 背景与中西文化比较研究·····	276
二、“远游的诗神”：中国古典诗歌与美国新诗运动·····	284
三、中西民族精神的原型及其演变：斯宾格勒的中西 文化比较研究·····	297

四、“官能的力量与理智的能力互补”：罗曼·罗兰论 东西方文化综合·····	317
五、改造变了形的“中国旧时美德”：罗素的中国文化 探寻·····	330
六、“东西方文化应当调和”：杜威和穆尔的东西文化观 ·····	339
七、“展望21世纪”：在比较文化研究中寻觅人类精神 出路的汤因比·····	347
八、“东家流水入西邻”：李约瑟的中西科学技术与文化 背景比较研究·····	362
结束语：几点提要钩玄的说明 ·····	386

西学东渐卷

导 言 ·····	391
一、中国比较文化研究史的分期问题·····	392
二、中国比较文化研究史的特点·····	406
三、从比较文化研究史看中国启蒙者的传统·····	416
附：中国近四百年各派文化主张源流考·····	427
第一章 明清之际的中西文化比较研究 ·····	440
一、东方的黎明：明清之际的历史文化背景·····	441
二、“基督教远征中国”：浮海而来的推波助澜者·····	445
三、“欲求超胜，必先会通”：徐光启的中西文化比较 和变革传统思维方式的尝试·····	453
四、“宇宙公理非一身一家之私物”：从西学中寻找美好 的文明景象的李之藻·····	463
五、“借远西为郛子”：方以智对中西“质测”和“通几”的 比较研究·····	467
六、“节取其技能而禁传其学术”：清初“醇儒”对西方	

政教学术的辟斥·····	473
七、“关系一代之制作”：黄宗羲为捍卫徐光启的科学 成就而努力·····	476
八、“深入西法之堂奥”：会通中西自然科学方法的清初 学者·····	478
第二章 从鸦片战争到戊戌维新关于中西政体的 比较研究 ·····	485
一、“五千年一大变局”：鸦片战争带来的震撼·····	485
二、“天地气运自西北而东南”：魏源的中西文化比较 研究与梁廷枏的西方近代政体说·····	495
三、“虽蛮貊吾亦师之”：冯桂芬的“四不如夷”说和王韬 的华夷转化论·····	502
四、“西洋政教为本”：郭嵩焘的实地考察与比较研究 ·····	506
五、“西学亦具有体用”：郑观应的《盛世危言》·····	510
六、“以俄罗斯大彼得之心法为心法”：康有为论中西异 学和改制进化·····	518
七、“画此尽变西法之策”：谭嗣同的欧化思想·····	524
第三章、从戊戌维新失败到“五四”新文化运动关于 中西国民性的比较研究 ·····	531
一、在中国封建君主专制的最后寒夜中·····	533
二、“以愈愚为急务”：严复论国民性之改造·····	543
三、“彼西方之美人必能为我家育宁馨儿”：梁启超论 “新民”·····	550
四、“拔去奴隶之根性”：邹容论“奴隶”与“国民”的区别 ·····	560
五、“国粹无阻于欧化”：章太炎对中国国民性的剖析 ·····	567

六、“心理建设”：孙中山论中西民族性差异及其民族精神论	575
七、“救救孩子”：鲁迅论中西国民性的八大差异	586
八、“青春中华之再造”：李大钊论改造国民性	600
九、“伦理的觉悟”：陈独秀论民族文化自觉	605
第四章 从“五四”新文化运动至二十年代中期关于中西文化时代特质的比较研究	613
一、“双峰对峙，二水分流”：东西文化论战的背景及态势概述	613
二、“世界文化的第二路向”：梁漱溟对中国文化的时代体认	622
三、“玄学鬼”与“科学神”：张君勱对宋明理学的认同与丁文江对中西合璧的新玄学的批评	632
四、“人力车文明”与“摩托车文明”：胡适之的东西文化观	643
五、中古文化与现代文化：陈独秀论中西文化的时代差异	654
六、工业文明与农业文明：李大钊论中西文化差异的实质	661
七、“向工业商业国迈进”：瞿秋白论中国文化的趋向	666
第五章 二十世纪二十~四十年代关于中西社会历史文化之民族特征的比较研究（上）	675
一、比较文化研究的新课题：中西社会发展途径之异同	675
二、“本位文化”与“全盘西化”或“充分世界化”：中国本位文化论战	684
三、“再来一个新黑暗”：钱穆的比较文化研究及其复古	

倾向	697
四、“城里人与乡下人”：冯友兰的中西文化观及其歧路	710
五、“从旧礼教中寻找永恒的基石”：贺麟的中西文化 比较研究及其归宿	719
第六章 二十世纪二十~四十年代关于中西社会历史 文化之民族特征的比较研究（中）	731
一、中西伦理思想比较研究	731
二、中西文学艺术比较研究	738
三、中西宗教比较研究	749
四、中西哲学比较研究	757
第七章 二十世纪二十~四十年代关于中西社会历史 文化之民族特征的比较研究（下）	775
一、坚持彻底的启蒙主义：鲁迅晚年的文明批评及国民性 批评	775
二、“建设一个光明的新中国”：《新民主主义论》与中国 马克思主义者对复古派、新理学、新心学的 批评	791
三、早熟与滞后：侯外庐对中西文明形成和发展的途径 及近代思想启蒙道路的比较研究	809
结束语：弘扬民族文化优秀传统文化的必由之路	824

中学西渐卷

“中学西渐”的历史分期、 特点及其规律性的考察

我们面对着一个宏大的具有世界意义的课题，即从整个世界背景的大舞台上考察中华民族的历史活动和文化创造的地位、作用和意义。对于“中学西渐”以及由此引发的西方中西文化比较研究——这一从精神心理方面沟通东西方人类心灵的问题——作出历史唯物主义的揭示和说明，正是这一宏大课题的重要内容之一。

一、关于“中学西渐”的历史分期问题

中学西渐的内涵，可以广义地理解为凝结着中国人民精神智慧的一切文化创造物的西传；但从“中学”的比较严格的意义上来看，它只能被狭义地理解为中国传统的观念形态的文化的西传。

从历史上中国文化的西传来看，在16世纪末以前，传往西方的中国文化，主要属于工艺—科技文化的层面，诸如古罗马的娇媛贵妇如何穿上了汉帝国的丝绸服装，中国的四大发明如何通过阿拉伯人传往西方等等。那来自遥远的古代世界和中古世界的回音，诸如早期希腊人关于“亚细亚”的传说、亚里士多德关于东方社会制度的论述、古罗马人对于东方“丝国”的神奇描述、中世纪旅行家的见闻观感等等，当然也不是对于中国文化观念的实际

介绍。如果从严格意义上的“中学”所限定的范围来看，倘要论述中学西渐问题，就必须截断众流，断自 16 世纪末，从耶稣会传教士东来谈起；然而，如果我们不了解在此以前的一切，我们对于西方人的中国观的演变也就缺乏历史的认识；因此，16 世纪末以前中国文化的西传和西方学者的中国探寻，可以而且必须从它们在何种程度上影响了近现代西方人的中国文化观来加以把握。

我们把从古希腊到 16 世纪末的这一漫长历史时期内的中国文化西传，看作是“中学西渐的前史”。在进一步的研究中，我们可以看到，亚里士多德的东西文化比较研究如何一直影响到孟德斯鸠、黑格尔和马克思；4 世纪的拉丁文文献和《马可·波罗游记》等，如何影响到莱布尼茨、伏尔泰乃至罗素、汤因比等当代学者。

从严格意义上的“中学西渐”来看，从 16 世纪末开始的四个世纪以来，中学西渐出现了三次高潮。与中学西渐的前史相区别，400 年来中学西渐的每一次高潮都与西方世界业已爆发的或潜在的社会的或观念的危机相联系，每一次高潮也都给予了西方文化的发展以不可忽视的重要影响。

中学西渐的第一次高潮——从 16 世纪末到 19 世纪初。

这次中学西渐的高潮，在时间跨度上比我们通常所讲的“明清之际”要略大些，它由西欧中世纪观念的危机所引发，又与西欧社会走出中世纪的思想启蒙相伴随，一开始便呈稳健地、持续不断地高涨的态势，到法国大革命前达到了最高潮，而以 1792 年英国使团访华失败为一大转折，使西方的“中国热”骤然低落，其余波微澜——19 世纪德国的中西文化比较——大多是对中国文化的冷峻的批判性研讨。

以往的观点，多强调 16 世纪末来华的耶稣会士是西方殖民者侵华的先遣队，这诚然无法解释传教士们向西方大量译介、介

绍并极力赞扬中国文化的事实。近来台湾学者王漪认为，中国在16~18世纪尚未成为西方国家的殖民对象^①，此论虽不甚全面，亦可备一说。然而要说明西欧的中国文化热，无疑应从一个广阔的历史背景上来加以考察。意大利学者 Chiocchetta 认为对这一时期的中学西渐应从“欧洲观念的危机”说起^②，颇具卓识。他说：

“此次危机系由三次重大的历史事件所致：君士坦丁堡的陷落（1453）和东罗马帝国的衰亡；美洲的发现（1492）和‘世界的地中海观念’的消失；宗教改革（1517）和基督教中世纪的结束。在危机中产生了新的追求。”“旅行家和历史学家们对‘世界和人的重新发现’大为惊奇和赞叹；G·马黎诺里关于东方天国存在的传奇般的描述更新了人们的兴趣，引起了热切的欢迎；……在许多意大利学者的观念中，确立起一个坚定的信念，我们迫切需要一个更好的、具有完美的理性构造的‘自然国家’”。

在上述文化背景下，罗马教廷虽赋予来华耶稣会士以重振旧教的使命，但终敌不过西方人民对海外“新文化”的渴求，——旧教的传教士们也不能不适应新的时代精神。^③于是，传教士们在中国大量译、著述，寄往西方出版；身在西方的学者们参照西方文化进行比较、分析、转述，东西呼应，共同推动起一场蔚为

①《明清之际中学之西渐》第2页，台湾商务印书馆1979年版

②Chiocchetta, Pietro: 《China in the European Thought of the Modern Age》载《纪念利玛窦来华四百周年中西文化交流国际学术会议论文集》。

③皮诺具体地反映了耶稣会传教士怎样仔细地“编纂”他们发表的有关中国的资料，所有涉及中国的迷信（包括相信鬼神），所以引起对中国高尚道德异议的论题（中国的道德不是作为阐明教义的道德来描述，而是当作合乎实际的、自然产生的道德）都被删去。连《中国的哲学家——孔夫子》一书的巴黎编辑们和发表《中华帝国的地理、历史、政治和自然风貌》一书的作者竺赫德也是这样做的。——〔苏〕菲什曼《中国和法国的启蒙运动》。

壮观的中学西渐的高潮。

第一本译成西方文字的并在西欧流行较广的中国典籍是范立本（生卒年不详）编的《明心宝鉴》，内容包括孔、孟、荀、老、庄和朱熹的言论，由西方传教士高母羡翻译并于1592年刊印，这是中学西渐的真正开始^①，次年，利玛窦将其翻译的拉丁文《四书》寄回意大利，随之有金尼阁译的拉丁文《五经》（1626）和卫匡国的《道德经》译稿寄回法国。1667年，有柏应理《西文四书直解》在西方公开刊行。18世纪又有正式刊行的《四书》、《孝经》拉丁文译本和法译本，《道德经》拉丁文译本和《尚书》法译本。此外还有白晋的《易经大意》稿本，孙璋的拉丁文《诗经》稿本，冯秉正的《法译通鉴纲目》，以及法文本的元曲《赵氏孤儿》和《今古奇观》4篇在西欧流传。19世纪初有拉丁文《易经》（1834）和拉丁文《诗经》的正式刊行（1830）。在中学西渐达最高潮的18世纪，产生了三种大型的法文刊物和丛书：1735年出版的竺赫德主编的《中华帝国全志》；1702~1776年的传教士通讯录（共34册）；1776~1814年的中国丛书（共14册）。

这一时期中国学研究的主要内容是儒教与基督教的异同问题，讨论的重点主要集中在儒教礼仪是否是偶像崇拜，抑或是一种泛神论、自然神教、理性宗教，甚至是无神论？中国政体能否作为欧洲效法的楷模等。罗马教廷的卫士们从中发现了偶像崇拜和多神主义的迷信，也发现了泛神论、自然神论乃至无神论的思想因素，因此，他们对“异教”的仇视态度来排斥中国传统文化，维护基督教的正统地位及其教义的纯洁性。而启蒙者们则努

^① 这为康德提出的斯宾诺莎哲学深受老子的影响的观点提供了迄今最有力的推测依据，目前国内最完备的，也是唯一的全面研究中学西渐的著作《中国哲学对于欧洲的影响》（朱谦之）亦尚未披露这一史料。

力从中国传统文化中寻找反对中古神学的思想武器，斯宾诺莎从老子《道德经》中发现了泛神论，莱布尼茨和伏尔泰则分别从宋明理学和孔子学说中发现了自然神论，更有霍尔巴赫、爱尔维修从中国文化中发现了无神论。借助于这些思想武器，他们一步一步地贬损着中古神学的权威，一步一步地动摇以致完全毁坏了中世纪蒙昧主义的理论基础；同时，他们又借助于中国人将“天理”视作至高无上的观念的启迪，用自然法则来取代“天理”的内涵，逐步建立起一个至高无上的理性法庭。在中国政体能否作为欧洲效法的楷模的问题上，伏尔泰等人将传统的中国理想化为近代资产阶级的“理性王国”。他们极力宣扬中国的政教分离，以反对教权凌驾于世俗权力之上；极力宣扬中国的三教并立、宗教宽容，反对中世纪教会对于宗教异端和学术异端的迫害；极力宣扬中国人注重法律，借以阐扬“法律面前人人平等”的近代思想；极力宣扬中国早期儒家的“民贵君轻”说，借以伸张民权，阐扬近代民主政治理论；极力宣扬中国人注重研究人的世俗生活的问题，以反对中世纪的禁欲主义。与此相反，孟德斯鸠等人则极力渲染中国封建专制政治的恐怖，将其作为反面的典型以炯戒国人。撇开政治方面的问题与宗教教义的枝节问题不谈，仅就中国哲学在西欧的传播而言，其鲜明的现世主义的民族特征无疑给予了西欧启蒙者反对中世纪宗教异化的斗争以积极的影响。

这次高潮开始下跌的原因，不是孟德斯鸠和卢梭这些与伏尔泰、霍尔巴赫同时的中国文化否定论者，无论他们怎么说，法国人在大革命中依然高唱着“中国是一个可爱的地方”的歌曲。这次高潮开始下跌的真正契机，是资本主义企图开辟世界市场与日益腐朽没落的清王朝的闭关锁国政策第一次撞击的结果。当时英国人尚且崇仰中国、想与中国建交，并发展贸易及科学文化交流，于是派遣马嘎特尼爵士率领使团并携带当时最先进的科技发明成果前来访问中国，他们的建交企图遭到清政府的拒绝。他们又将